



Hélène David
Ministre de la Culture
et des communications

Québec



Stéphanie Vallée
Députée de Gatineau
Ministre de la Justice et Procureure générale
Ministre responsable de la Condition féminine
Ministre responsable de la région de l'Outaouais

Québec



Marc Carrière
Député de Chapleau



Maryse Gaudreault
Députée de Hull



Alexandre Iracà
Député de Papineau



Françoise Boivin
Députée de Gatineau et Porte-parole de
l'Opposition officielle à la Condition féminine
160, boul. de l'Hôpital, bureau 104, Gatineau, QC J8T 8J1



Nicole Turmel
Députée de Hull-Aylmer
Member of Parliament for Hull-Aylmer
200, boul. St-Joseph, Gatineau, QC J8Y 3W9



rythme
Outaouais 97.1
Le Rythme de l'Outaouais



LeDroit
C.J. GUINDON
SAPUTO



HÔTEL FOUR POINTS PAR SHERATON
ELLA VÊTEMENTS POUR DAMES
173, boul. St-René est, Gatineau

QUADÉCOR DÉCO
RÉPARATION AUTOMOBILE
CHELSEA INC.

LES TOITURES RAYMOND ET ASSOC. INC.

GATINEAU HONDA
CLINIQUE DENTAIRE
LÉTOURNEAU MERCIER

MÉTRO LIMBOUR
ALIMENTATION
MUNICIPALITÉ
DE THURSO

Stéphane Dalpé

Pharmacien
propriétaire

139, boul. de l'Hôpital, Gatineau, QC J8T 8A3
Tél.: 819 568-5876 Téléc.: 819 568-5367
Prise de sang, cholestérol, vaccination-voyage



Desjardins
Caisse de l'Administration
et des Services publics
139, boul. de l'Hôpital, Gatineau

LeBLANC DONALDSON

GROUPEMENT D'AVOCATS - LAWYERS PRACTICING IN ASSOCIATION



ROYAL LEPAGE
Vallée de l'
OUTAOUAIS
FERNANDE SIROIS
Courtier immobilier agréé

Dufour Lajeunesse
NOTAIRES
Brunet Dufour et Lajeunesse
139, boul. de l'Hôpital, Gatineau



RESTAURANT
**Des Délices
à Ti-Père**
1189, chemin de la Montagne, Gatineau

**FINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE**
GESTION DE PATRIMOINE
michel.bertrand@bnc.ca 613 760-3462

Le Monde

**GODIN
LACROIX
LAFORTUNE**
COMPTABLES



170, boul. Maloney Est,
Gatineau

**La
Détente**
Ameublement



Matériel d'art et scrapbooking
420, boul. Wilfrid-Lavigne, Gatineau

Symposium

GATINEAU EN COULEURS



**70 peintres
et sculpteurs**

70 painters and sculptors

**LES 17, 18 ET 19
OCTOBRE 2014**

October 17, 18 and 19, 2014

**MAISON DU CITOYEN
AGORA GILLES-ROCHELEAU**
25, rue Laurier, Gatineau

www.symposiumgatineauencouleurs.ca



Invitée d'honneur / Guest of honor: **Mme Judith St-Hilaire**

TIRAGE DE CETTE TOILE LE 19 OCTOBRE 2014
Les profits seront remis à la Fondation canadienne du rein

This painting will be drawn on October 19, 2014
The profits will go to The Kidney Foundation of Canada

Procurez-vous notre calendrier souvenir
Souvenir calendars are available



PRÉSIDENTE D'HONNEUR / Honorary president
Mme Joanne Lefebvre



AMBASSADEUR / Ambassador
M. Jean-Yves Guindon



INVITÉE D'HONNEUR / Guest of honor
Mme Judith St-Hilaire

Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Gatineau (secteur Hull) QC

Stationnement intérieur GRATUIT accessible
de la rue Hôtel-de-Ville

FREE indoor parking access from Hôtel-de-Ville street

HEURES D'OUVERTURE / Opening hours

Vendredi 19 h à 21 h / Friday 7 p.m. to 9 p.m.

Samedi 11 h à 17 h / Saturday 11 a.m. to 5 p.m.

Dimanche 11 h à 17 h / Sunday 11 a.m. to 5 p.m.

TIRAGE D'UNE TOILE DE JUDITH ST-HILAIRE le 19 octobre 2014 à 16 h 45

Les profits seront remis à la Fondation canadienne du rein



DRAW OF A PAINTING BY JUDITH ST-HILAIRE
October 19, 2014 at 4:45 p.m.

The profits will go to
The Kidney Foundation of Canada



Venez rencontrer 70 artistes peintres et sculpteurs professionnels et semi-professionnels
venant de l'Outaouais, du Québec et d'ailleurs. Venez admirer cette exposition, voir la création d'œuvres
en direct et échanger avec les artistes. Une rencontre de passion.

Come see and meet 70 professional and semi-professional painters and sculptors coming from the Outaouais region, the province of
Quebec and elsewhere. Come see this exhibition, see live creation of works and interact with the artists. A meeting of passion.

Artistes participants / Participating artists

PRÉSIDENTE D'HONNEUR / Honorary president: Mme Joanne Lefebvre

AMBASSADEUR / Ambassador: M. Jean-Yves Guindon

INVITÉE D'HONNEUR / Guest of honor: Mme Judith St-Hilaire

- Beauchamp, Monique - Thurso
- Béliveau, Marie-Andrée - St-Sauveur
- Bérubé, Berthier - St-Arsène
- Boilard, Diane - Québec
- Boissinot, Jacques - Gatineau
- Bouchard, Christine - Jonquière
- Bouchard, Line - Gatineau
- Brochu, Jacques - Victoriaville
- Broussel, Isabelle - Gatineau
- Caron, Carmen - Waterloo
- Caron, Danielle - Gatineau
- Caron, Madeleine - Québec
- Céré, Michel - Gatineau
- de Grand 'Maison, Denise - St-Colomban
- Demers, Marie-Claude - Inverness
- Demers, Bernard - Gatineau
- Denis, Hélène - Cantley
- Deschambault, Thérèse - Gatineau
- Descôteaux, Nicole - Gatineau
- Dion, Renée - Ste-Anne-des-Lacs
- Douville, Denis - Québec
- Dufault, Rolande - Gatineau
- Dumoulin, Diane - Québec
- Eryasa, Özgen - Papineauville
- Fontaine, Diane - L'Ange-Gardien
- Frenière, Nathalie - Alfred
- Genest, Doris - Gatineau
- Gilbert, Rejean - Ste-Sophie
- Giles, Jérémie - Jonquière
- Goyette, Diane - Lachute
- Groulx, Diane - Gatineau
- Guillemette, Denise - Gatineau
- Huneault, Monique - Gatineau
- Ivoulou, Blaise - Gatineau
- Jean-Marie, Gilles - St-Côme
- Kramer, Michèle - Granby
- Labrosse, Claire - Gatineau
- Lafrenière, Denise - Notre-Dame-du-Mont-Carmel
- Lanoix, Carmelle - Gatineau
- Laurin, Francine - Gore
- Laurin, Johane T. - Gatineau
- Laurin, Nicole - Gatineau
- Lauzon, Danielle - L'Ange-Gardien
- Lavoie, Gabriel - Terrebonne
- Lefrançois, Grégoire - Gatineau
- Martineau, Stéphanie - Gatineau
- Montiel, Marie - Austin
- Morest, Guy - Ripon
- Nadeau, Serge - Disraeli
- Paré, Danielle - Gatineau
- Paré, Normand - Québec
- Perrier, Yvon - Gatineau
- Poirier, Lise - Ripon
- Prévost, Karina - Ste-Sophie
- Raymond, Georges - Gatineau
- Renaud, Monique - Gatineau
- Rouleau, Monique - Gatineau
- Roy, Diane - Gatineau
- Santerre, France - Gatineau
- Savoie, Brigitte - Sherbrooke
- Seed, Brian - Gatineau
- Sévigny, Jacques - Terrebonne
- Soucy, Hugues - St-Étienne-de-Lauzon
- St-Cyr, Daniel - Gatineau
- St-Pierre, Francine - Gatineau
- Swiderski, Anne - Chelsea
- Thomassin, Louise-Marie - Gatineau
- Venne, Denise - Gatineau

Comité directeur / Management committee

Monique Rouleau, présidente / president • Danielle Caron, vice-présidente / vice-president • Francine St-Pierre, trésorière / treasurer
Denise Guillemette, secrétaire / secretary • Michel Légaré, Monique Beauchamp, Diane Roy, administrateurs / administrators

Pour de plus amples renseignements / For more information Monique Rouleau 819 568-3406, monika_rouleau@sympatico.ca